

БАТМЕН
ЧЁРНОЕ
и
БЕЛОЕ

СЦЕНАРИЙ

Брайан Болланд
Говард Чайкин
Чак Диксон
Нил Гейман
Арчи Гудвин
Эндрю Хелфер
Клаус Янсон
Джо Кьюберт
Тед Маккивер
Дэннис О'Нил
Кацухиро Отомо
(перевод Джо Даффи)
Билл Сенкевич
Уолтер Саймонсон
Ян Стрнад
Брюс Тимм
Мэтт Вагнер
Кент Уильямс

РИСУНОК

Саймон Бизли
Брайан Болланд
Говард Чайкин
Ричард Корбен
Гэри Джанни
Клаус Янсон
Тедди Кристиансен
Джо Кьюберт
Либераторе
Тед Маккивер
Хосе Муньос
Кевин Ноулен
Кацухиро Отомо
Билл Сенкевич
Уолтер Саймонсон
Брайан Стелфриз
Брюс Тимм
Мэтт Вагнер
Кент Уильямс
Хорхе Саффино

ЛЕТТЕРИНГ

Кен Брузенак
Джон Костанца
Элли Дэвилль
Фил Феликс
Тим Харкинс
Тодд Кляйн
Билл Оукли
Джон Воркман

ПИНАПЫ/ОБЛОЖКИ

Майкл Оллред
Мёбиус
Майкл Ум. Калута
Тони Салмонс
П. Крэйг Расселл
Марк Сильвестри и Batt
Алекс Росс
Нил Адамс
п и н а п ы

Джим Ли и Скотт Уильямс
Фрэнк Миллер
Барри Виндзор-Смит
Алекс Тот
о б л о ж к и



О Б Р А З Б Э Т М Е Н А С О З Д А Л

ЕН РНОЕ и ЕЛОЕ

БОБ КЕЙН СОВМЕСТНО С БИЛЛОМ ФИНГЕРОМ

Посвящается Нилу Познеру.
Он знал, что мир не чёрно-белый.

7

ПРЕДИСЛОВИЕ
МАРКА ЧИАРЕЛЛО

10

ОБЛОЖКА

«БЭТМЕН. ЧЁРНОЕ И БЕЛОЕ» #1
ДЖИМ ЛИ и СКОТТ УИЛЬЯМС

11

«ВЕЧНОЕ УТРО»

СЦЕНАРИЙ И РИСУНОК

ТЕД МАККИВЕР

ЛЕТТЕРИНГ

ДЖОН ВОРКМАН

21

«ДВА САПОГА ПАРА»

СЦЕНАРИЙ И РИСУНОК

БРЮС ТИММ

ЛЕТТЕРИНГ

ТОДД КЛЯЙН

31

«ОХОТА»

СЦЕНАРИЙ И РИСУНОК

ДЖО КЬУБЕРТ

41

«МЕЛКИЕ ПРОСТУПКИ»

СЦЕНАРИЙ И РИСУНОК

ГОВАРД ЧАЙКИН

ЛЕТТЕРИНГ

КЕН БРУЗЕНАК

51

«ТРУБА ДЬЯВОЛА»

СЦЕНАРИЙ

АРЧИ ГУДВИН

РИСУНОК

ХОСЕ МУНЬОС

62-63

СКЕТЧИ ИЗ «БЭТМЕН.
ЧЁРНОЕ И БЕЛОЕ» #1

КОММЕНТАРИИ МАРКА ЧИАРЕЛЛО

64

ОБЛОЖКА

«БЭТМЕН. ЧЁРНОЕ И БЕЛОЕ» #2

ФРЭНК МИЛЛЕР

65

«ЛЕГЕНДА»

СЦЕНАРИЙ И РИСУНОК

УОЛТЕР САЙМОНСОН

ЛЕТТЕРИНГ

ДЖОН ВОРКМАН

75

«ТВОРЕЦ ЧУДОВИЩ»

СЦЕНАРИЙ

ЯН СТНАД

РИСУНОК

РИЧАРД КОРБЕН

ЛЕТТЕРИНГ

ФИЛ ФЕЛИКС

85

«ГЛАЗА МЁРТВЫХ МАЛЫЧУГАНОВ»

СЦЕНАРИЙ И РИСУНОК

КЕНТ УИЛЬЯМС

95

«ОТРОДЬЕ ДЬЯВОЛА»

СЦЕНАРИЙ

ЧАК ДИКСОН

РИСУНОК

ХОРХЕ САФФИНО

ЛЕТТЕРИНГ

ДЖОН КОСТАНЦА

105

«ЧЁРНО-БЕЛЫЙ МИР»

СЦЕНАРИЙ

НИЛ ГЕЙМАН

РИСУНОК

САЙМОН БИЗЛИ

ЛЕТТЕРИНГ

ДЖОН КОСТАНЦА

116-117

СКЕТЧИ ИЗ

«БЭТМЕН. ЧЁРНОЕ И БЕЛОЕ» #2

КОММЕНТАРИИ МАРКА ЧИАРЕЛЛО

118

ОБЛОЖКА

«БЭТМЕН. ЧЁРНОЕ И БЕЛОЕ» #3

БАРРИ ВИНДЗОР-СМИТ

119

«ДОБРЫЙ ВЕЧЕР, ПОЛНОЧЬ»

СЦЕНАРИЙ И РИСУНОК

КЛАУС ЯНСОН

ЛЕТТЕРИНГ

БИЛЛ ОУКЛИ

129
«СНОВИДЕНИЯ»
СЦЕНАРИЙ
ЭНДРЮ ХЕЛФЕР
РИСУНОК
LIBERATORE
ЛЕТТЕРИНГ
ДЖОН КОСТАНЦА

139
«НАЛЁТ»
СЦЕНАРИЙ И РИСУНОК
МЭТТ ВАГНЕР
ЛЕТТЕРИНГ
ТИМ ХАРКИНС

149
«ДЕТСКИЕ ТРАВМЫ»
СЦЕНАРИЙ И РИСУНОК
БИЛЛ СЕНКЕВИЧ

159
«ИГРАЕТ МЕЛОДИЯ МУЧЕНИЙ»
СЦЕНАРИЙ
ДЭННИС О'НИЛ
РИСУНОК
ТЕДДИ КРИСТИАНСЕН

170-171
СКЕТЧИ ИЗ
«БЭТМЕН. ЧЁРНОЕ И БЕЛОЕ» #3
КОММЕНТАРИИ МАРКА ЧИАРЕЛЛО

172
ОБЛОЖКА
«БЭТМЕН. ЧЁРНОЕ И БЕЛОЕ» #4
АЛЕКС ТОТ

173
«НЕВИНОВНЫЙ»
СЦЕНАРИЙ И РИСУНОК
БРАЙАН БОЛЛАНД
ЛЕТТЕРИНГ
ЭЛЛИ ДЭВИЛЛЬ

183
«ЧУДОВИЩА В ШКАФУ»
СЦЕНАРИЙ
ЯН СТНАД
РИСУНОК
КЕВИН НОУЛЕН

193
«ГЕРОИ»
СЦЕНАРИЙ
АРЧИ ГУДВИН
РИСУНОК
ГЭРИ ДЖАННИ
ЛЕТТЕРИНГ
ТОДД КЛЯЙН

203
«НЕ УХОДИ»
СЦЕНАРИЙ
ДЭННИС О'НИЛ
РИСУНОК
БРАЙАН СТЕЛФРИЗ
ЛЕТТЕРИНГ
ДЖОН КОСТАНЦА

213
«ТРЕТЬЯ МАСКА»
СЦЕНАРИЙ И РИСУНОК
КАЦУХИРО ОТОМО
ПЕРЕВОД
ДЖО ДАФФИ
ЛЕТТЕРИНГ
БИЛЛ ОУКЛИ

224-225
СКЕТЧИ ИЗ
«БЭТМЕН. ЧЁРНОЕ И БЕЛОЕ» #4
КОММЕНТАРИИ МАРКА ЧИАРЕЛЛО

226
ГАЛЕРЕЯ ПИНАПОВ



ПРЕЛИСЛОВИЕ

Несколько лет назад
я ужинал с несколькими
знаменитыми художниками
комиксов.

Было поздно, мы отдыхали после тяжёлого дня на ныне забытом фестивале. Будучи хардкорными фанатами, мы, само собой, обсуждали комиксы.

Кто-то задал ожидаемый вопрос про необитаемый остров: если ты окажешься вдали от цивилизации, какой комикс возьмёшь с собой?

Короче говоря, мы пораскинули мозгами с пол-минуты. Один популярный художник сказал: «*Creepy* или *Eerie*». У ещё одного был совершенно другой стиль, но и тот подтвердил: «Да, однозначно *Creepy*». Я тоже согласился. Так получилось, что мы сошлись во мнении: не было прежде сборника с таким количеством крутых художников. И каждый выложился на все сто! Тот, Фразетта, Уильямсон, Торрес, Коулен, Дитко, Райтсон, Корбен, — и это лишь малая часть. Забавные, пугающие, абсурдные, жуткие сюжеты — мечта любого ребёнка, мечта любого художника.



Мы все прекрасно знаем, что комиксы — это синтез рисунка и слова. Кто-то же должен был написать сценарии ко всем этим историям — или почти ко всем. Этим парнем был Арчи Гудвин. Пожалуй, лучший редактор в истории комиксов, вероятно, лучший сценарист в истории индустрии. Арчи проделал феноменальную работу над сериями Creepy, Eerie и Blazing Combat (издательство Warren), и его сюжеты восходили к его любимым комиксам юности — публикациям издательства E. C.

Прыгаем на несколько лет вперёд. Одному богу известно как, но я стал редактором в DC и запитчил идею чёрно-белой антологии историй о Бэтмене. И позвать лучших художников в индустрии — вот каким был мой ключ к успеху. Почти все сказали, что такая штука не будет продаваться. Никто не любит чёрно-белые комиксы. Никто не любит антологии. Так или иначе, серии дали добро. Ведущий редактор Майк Карлин отправил мне на усиление редактора группы комиксов о Бэтмене Скотта Питерсона — не иначе как с наказом проследить, чтобы я не порушил образ одного из важнейших персонажей издательства.

Следующие восемь месяцев мы со Скоттом составляли список художников, с которыми хотели бы поработать, звонили с утра до ночи, отправили и получили несметное число факсов.

И вот нам стали присылать рисунки. Божечки-кошечки! Вы даже не представляете, как мы носились по коридорам, когда приходила очередная посылка. ПРИШЛИ СТРАНИЦЫ БРАЙАНА БОЛЛАНДА! СМОТРИ, ОБЛОЖКА АЛЕКСА ТОТА! ОГО! СМОТРИТЕ, ПАРНИ, ИСТОРИЯ ОТОМО!

В итоге серия получилась отличной и стала коммерчески успешной.

Я умолчу о двух-трёх художниках, соскочивших с проекта в последний момент без веской причины. Не вспомню уморительную, но шаловливую историю одного гения индустрии, которую мы не смогли напечатать. Также не скажу, сколько седых волос у меня прибавилось, пока я ждал финальные страницы, которые приходили аккурат к дедлайну. Я лучше поблагодарю всех художников и сценаристов, талантливых профессионалов и джентльменов.

Само собой, спасибо Скотту Питерсону, что позволил мне побаловаться с этими персонажами.

Но отдельно хочу поблагодарить Арчи Гудвина. Он был моим наставником с того самого дня, когда я ответил на его телефонный звонок, работая в Marvel. Арчи, я шёл по стопам твоего оммажа на Е. С., отсылая читателя к Creepy, Eerie и твоим работам.

Вы держите в руках эту книгу благодаря вопросу о необитаемом острове. Порой из бессмысленных, рядовых разговоров рождается что-то стоящее.

А, потом мы задали друг другу ещё несколько вопросов, например: кого из девочек мы бы взяли с собой на необитаемый остров.

Марк Чиарелло





ВЕЧНОЕ УТРО

ТЕД МАККИВЕР

Представления Теда Маккивера о внутренних переживаниях оставили заметный след в современных комиксах.

Один из немногих сценаристов/художников своего поколения, который не ограничивается переработкой существующих жанровых клише. Его сознательное желание оставаться за пределами мейнстрима делает почти невозможными попытки загнать его работы в какие-то рамки.

Его авторские работы вроде Eddy Current, Plastic Forks и Metropolis столь же пугающие, сколь и запоминающиеся.



ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ
В МИР, УСТРАИВАЙ-
СЯ ПОУДОБНЕЕ.

С ТВОЕГО МЕСТА ВСЁ ДОЛЖНО БЫТЬ ХОРОШО
ВИДНО. ТЫ УЖЕ ЗНАЕШЬ, ЧТО ГЛАВНАЯ
ЮДОЛЬ ЧЕЛОВЕЧЕСКОГО ОТЧАЯНИЯ —
ЭТО НЕ БОЛЬНИЦЫ.

А ТЁМНЫЕ ЗАКОУЛКИ ГОРОДА, ГДЕ ЦАРИТ
БЕСКОНЕЧНОЕ СТРАДАНИЕ, — ПОДЛИННЫЕ
ПОЛЯ СРАЖЕНИЙ. ТВОЕМУ ВЗОРУ ПРЕДСТАЮТ
ВСЕ МЕСТА, ГДЕ НИШЕТА И НЕРАВЕНСТВО
ПРЯЧУТСЯ ОТ СВЕТА ДНЯ.

СКАЖИ, СТРАННИЦА, ПРАВ-
ДА ЛИ, ЧТО НАША ЖИЗНЬ —
ЛИШЬ СОН, ЧТО ПРОНОСИТ-
СЯ СО СКОРОСТЬЮ СВЕТА,
НА ИСХОДЕ КОТОРОГО
МЫ УСТУПАЕМ МЕСТО
ДРУГИМ?

ТЕМ, ДЛЯ КОГО
МЫ ДОЛЖНЫ ОЧИСТИТЬ
СЦЕНУ.



НЕУЖТО ЛИЧНОСТЬ НИЧЕГО
НЕ ЗНАЧИТ?

НЕУЖЕЛИ МЫ СОХРАНЯЕМ ЛИШЬ
ОБРАЗ ЧЕЛОВЕЧЕСТВА? НАПИ-
САННЫЙ ШИРОКИМИ МАЗКАМИ?

ДА, У ТЕБЯ НЕТ ОТВЕТОВ,
НО ВСЁ РАВНО — ПРОШУ.

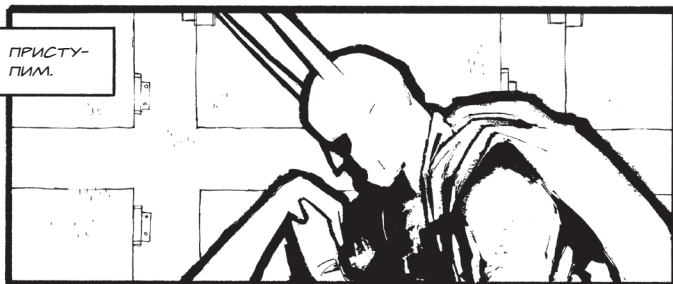
ПРИГЛАШАЮ
НА ПИР.

ВСКРЫТИЕ
•969•

НА ТАНЕЦ.



СУДЯ ПО ГЛУБИНЕ ОТМЕТИН,
НАПАВШИЙ БЫЛ МУЖЧИНОЙ. ТЫ ЗНАЛА
ЕГО ИЛИ ОН БЫЛ СОЗДАНИЕМ ТЬМЫ?



СЛОМАННОЕ ЗАПЯ-
СТЬЕ. УДАР ТУПЫМ
ПРЕДМЕТОМ. ТРУБА,
ПРУТ.



УБЛЮДОК.



ВЫВИХ КЛЮЧИЦЫ. НАВЕРНОЕ,
ОТ УДАРА ОБ ЗЕМЛЮ.



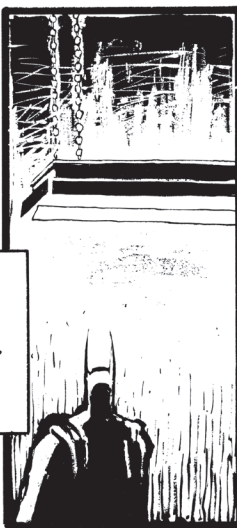
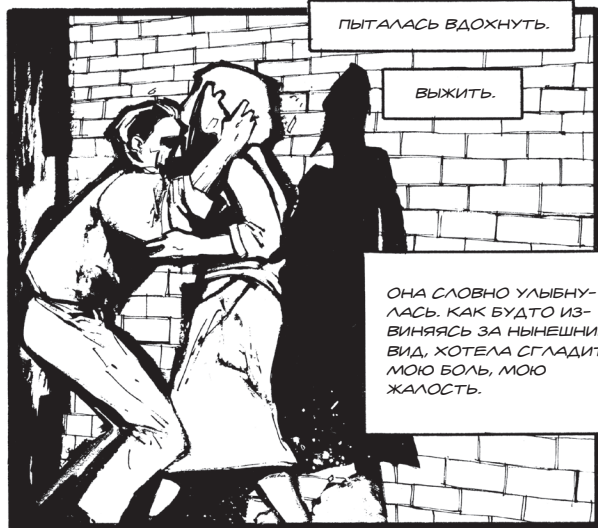
СИНЯКИ ПОД ПОДБОРОДКОМ.
ЛИБО ЕЕ ДУШИЛИ... ЛИБО
ГОРЛО СТАЛО ТОЧКОЙ
ОПОРЫ.



ПЫТАЛАСЬ ВДОХНУТЬ.

ВЫЖИТЬ.

ОНА СЛОВНО УЛЫБНУ-
ЛАСЬ. КАК БУДТО ИЗ-
ВИНЯЯСЬ ЗА НЫНЕШНИЙ
ВИД, ХОТЕЛА СГЛАДИТЬ
МОЮ БОЛЬ, МОЮ
ЖАЛОСТЬ.





НО ПОТОМ ДО МЕНЯ
ДОШЛО — ЭТО ЛИШЬ ТРУП-
НОЕ ОКОЧЕНЕНИЕ.



ВО РТУ СГУСТКИ ЗАСОХШЕЙ КРОВИ.
ОНА ЗНАЛА, ЧТО УМИРАЕТ.

ССАДИНЫ И ПОРЕЗЫ НА ЛОКТЯХ
И РУКАХ — ОНА ОТЧАЯННО
ПЫТАЛАСЬ ПОДНЯТЬСЯ.

ХОЧЕТСЯ ВЕРИТЬ, ЧТО ХО-
РОШО ПРИЛОЖИЛА ЕГО
ПО ЧЕЛЮСТИ.



СУДЯ ПО СОСТОЯНИЮ
КОСТЯШЕК, ЭТО ВОЗ-
МОЖНО.



УМНИЦА.



4



СТОП.
ГЛЯНУ
ПОБЛИЖЕ.



БУДЬ
Я ПРОКЛЯТ.



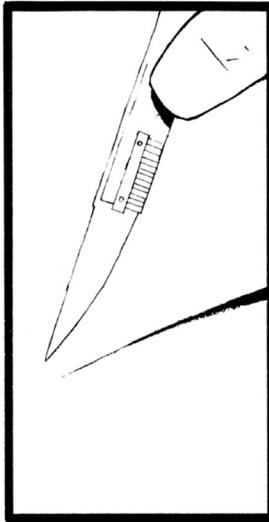
ОСКОЛОК ЗУБА
ЭТОЙ ТВАРИ.
ДНК-ВИЗИТКА,
С ИМЕНЕМ
И АДРЕСОМ.



ОНА ТЕБЯ
СДЕЛАЛА.

СДЕЛАЛА, УБЛЮДОК
ТЫ ЭТАКИЙ.







ЛЮДИ НАЗЫВАЮТ МЕНЯ РЫЦАРЕМ. СПАСИТЕЛЕМ. НО НА САМОМ ДЕЛЕ Я ЛИШЬ СОСУД, ЧТО ХРАНИТ ПАМЯТЬ ОБ УШЕДШИХ В МИР ИНОЙ. О ТЕХ, ЧЬЕЙ ДУШЕ НЕТ МЕСТА.

ОНИ НАВЕРНЯКА ДУМАЮТ, ЧТО Я УПИВАЮСЬ ПОБЕДАМИ, ЧТО НИКОГДА НЕ ПРОИГРЫВАЮ.



Я ЧАСТО ПРОИГРЫВАЮ.

КОГДА КУДА-ТО НЕ УСПЕВАЮ, КОГДА КОГО-ТО НЕ СПАСАЮ.



ИХ Я НОШУ В СЕБЕ.

ПО НИМ Я ВЕЧНО СКОРБЮ.



ПРОСТИТЕ, ВЫ УЗНАЕТЕ ЭТУ ДЕВУШКУ?



К СЧАСТЬЮ, ТЫ НЕ УСПЕЛА ПЕРЕВАРИТЬ ПОСЛЕДНИЮ ТРАПЕЗУ, ЧЕЛСИ. ЕСТЬ ЛИШЬ НЕСКОЛЬКО МЕСТ В ЭТОМ РАЙОНЕ, ГДЕ В ТАКУЮ РАНЬ ПОДАЮТ ПИРОГ С ГОЛУБИКОЙ.

